Porównanie tłumaczeń Psalmów 92:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zasadzeni w domu JAHWE Kwitną na dziedzińcach naszego Boga.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Zasadzeni w domu JAHWE Kwitną na dziedzińcach naszego Boga. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Nawet w starości wydadzą owoc, pełni sił i kwitnący; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Wszczepieni w domu Pańskim, w sieniach Boga naszego zakwitną. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Wsadzeni w domu PANSKIM, rozkwitną się w sieniach domu Boga naszego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Zasadzeni w domu Pańskim rozkwitną na dziedzińcach naszego Boga. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Zasadzeni w domu Pańskim Wyrastają w dziedzińcach Boga naszego. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Zasadzeni w domu JAHWE, rozkwitną na dziedzińcach naszego Boga. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Zasadzeni w domu JAHWE zakwitną na dziedzińcach naszego Boga. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Zasadzeni przy Domu Jahwe wyrastają na dziedzińcach Boga naszego. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ci, zaszczepieni w domu WIEKUISTEGO, zakwitną na dziedzińcach prawdziwego Boga. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wciąż będą się mieć dobrze, choć już okryci siwizną, nadal będą pełni wigoru i rześcy, |

1. 1) <x>290 61:3</x> [↑](#footnote-ref-2)